

|                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p align="center"><b>Annex to the Lead Agency Agreement</b></p> <p align="center"><b>Joint Call Text</b></p> <p align="center"><b>Collaborative Researcher Project on Mental Health in Ukraine During and After Wartime</b></p>                         | <p align="center"><b>Додаток до Угоди про Провідну Установу</b></p> <p align="center"><b>Текст Умов Спільного Конкурсу</b></p> <p align="center"><b>Спільний дослідницький проєкт з ментального здоров'я в Україні під час війни та в післявоєнний період</b></p>                                  |
| <p>Duration: 24-36 months</p> <p>Amount per project: 2-6 mill. Norwegian kroner per project</p> <p>Total amount: 30 mill. Norwegian kroner</p> <p>Earliest start date: 01.01.2027</p> <p>Last start date: 01.05.2027</p>                                | <p>Тривалість проєктів: 24-36 місяці(в)</p> <p>Сума фінансування проєкту: 2-6 млн норвезьких крон на проєкт</p> <p>Загальний обсяг фінансування конкурсу: 30 млн норвезьких крон</p> <p>Найбільш рання дата початку проєкту: 01.01.2027</p> <p>Найбільш пізня дата початку проєкту: 01.05.2027</p> |
| <p><b>Summary</b></p> <p>This call aims to fund joint researcher projects between Ukraine and Norway, that contribute to the betterment of mental health among Ukrainian people who are experiencing psychological distress due to the ongoing war.</p> | <p><b>Анотація</b></p> <p>Цей конкурс має на меті фінансування спільних дослідницьких проєктів України та Норвегії, що спрямовані на покращення стану ментального здоров'я українців, які зазнають психологічного стресу через триваючу війну.</p>                                                 |
| <p><b>Purpose</b></p>                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>Мета</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>The call aims to fund joint research projects between Ukraine and Norway that contribute to the improvement of mental health among Ukrainian people who are experiencing psychological distress due to the ongoing war. The funded projects will develop and evaluate concrete, actionable, context-relevant and research-based interventions.</p> <p>The war in Ukraine presents challenges that require that existing efforts are adapted and scaled up to meet the needs of a society at war. There is a need for research-based interventions that are both widely applicable and accessible to a broad range of the population and simultaneously tailored to the specific needs of different population groups. Additionally, this call aims to lay the foundation for lasting research collaborations between Ukrainian and Norwegian researchers.</p> | <p>Цей конкурс має на меті фінансування спільних дослідницьких проєктів України та Норвегії, що спрямовані на покращення стану ментального здоров'я українців, які зазнають психологічного стресу через триваючу війну. У межах профінансованих проєктів розроблятимуться та будуть оцінені конкретні, дієві, контекстуально релевантні та науково обґрунтовані заходи.</p> <p>Війна в Україні створює виклики, які вимагають адаптації та розширення існуючих зусиль для задоволення потреб суспільства в умовах воєнного стану. Існує потреба у науково обґрунтованих заходах, які були б широко застосовними та доступними для широкого діапазону верств населення і водночас адаптованими до конкретних потреб різних груп населення. Крім того, цей конкурс має на меті закласти основу для тривалої науково-дослідної співпраці між українськими та норвезькими вченими.</p> |
| <p><b>About the call for proposals</b></p> <p>The Research Council of Norway (RCN) and the National Research Foundation of Ukraine (NRFU) are launching a call for joint research projects to be implemented by Norwegian and Ukrainian participants. The call will enable researchers in Ukraine, jointly with researchers in Norway, to undertake research activities to address mental health challenges in Ukraine, in context of the ongoing war.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>Про конкурс</b></p> <p>Дослідницька рада Норвегії (ДРН) та Національний фонд досліджень України (НФДУ) оголошують спільний конкурсний відбір проєктів, що будуть виконуватися спільно норвезькими та українськими партнерами. Цей конкурс дозволить вченим в Україні спільно з вченими у Норвегії здійснювати дослідницькі заходи, спрямовані на вирішення проблем у сфері ментального здоров'я в Україні в контексті триваючої війни.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

Given the urgency and volatility of the conflict, proposals must build on proven approaches or conduct applied research, or research on implementation that are relevant to the particular context of the war in Ukraine. The proposals must also include a strategy for implementation appropriate to the solution and describe involvement of relevant stakeholders in co-design and evaluation. The proposal should outline how the intervention can credibly reach a wide target audience to maximise impact. The proposal may develop interventions that target specific population groups; however, the proposed interventions should nevertheless have broad applicability. Relevant sub-populations include, but are not limited to, displaced people, people affected by scarcity of food and other essentials, service members, people who have gained disabilities due to the conflict, and people who have lost family, friends and social support structures.

Due to the scale of the conflict, the number of affected people far exceeds the capacity of traditional mental health treatment. Therefore, proposals should not develop clinical interventions targeted at individual patients or small groups of patients. Proposals should aim to reach a broad section of the population in a way that is accessible and has a low threshold for participation.

З огляду на терміновість та напруженість збройного конфлікту, заявки повинні базуватися на підтверджених підходах або передбачати проведення прикладних досліджень чи досліджень щодо впровадженнь, що є актуальними в межах конкретного контексту війни в Україні. Заявки також повинні містити стратегію впровадження, що відповідає рішення, та описувати участь відповідних зацікавлених сторін у спільному створенні та оцінюванні. Заявка повинна окреслювати, яким чином заходи можуть вірогідно охопити широку цільову аудиторію для досягнення максимального впливу. Заявка може передбачати заходи, спрямовані на конкретні групи населення, однак запропоновані заходи попри все повинні мати широке застосування. Відповідні групи населення включають, зокрема, але не виключно: внутрішньо переміщених осіб; осіб, що постраждали від нестачі їжі та інших предметів першої необхідності; військовослужбовців; осіб, які отримали інвалідність внаслідок збройного конфлікту, та осіб, які втратили членів родини, друзів і структури соціальної підтримки.

У зв'язку зі значними масштабами збройного конфлікту кількість постраждалих людей значно перевищує можливості традиційного лікування ментального здоров'я. Тому заявки не повинні передбачати створення клінічних заходів, що спрямовані на окремих пацієнтів або невеликі групи пацієнтів. Заявки повинні бути спрямовані на

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Proposals should develop interventions that are appropriate to Ukrainian culture and society.</p> <p>The interventions may be in the form of digital tools. Digital interventions can be limited by low uptake and low commitment by users. Therefore, proposals that involve digital tools should include specific strategies for the adoption and retention of end users.</p> <p>Projects are expected to incorporate both the collection and development of knowledge. This may involve, but are not limited to, mapping of the socio-economic and legal context and demographical and gender stratification of the targeted mental health challenges. However, while new knowledge may be part of the project outcomes, this should not constitute the primary project output.</p> <p>The call for proposals is available in English and Ukrainian. The Ukrainian language version is available on the NFRU website here.</p> <p>The English language version of the call that is published on the RCN's website is the legally binding version.</p> | <p>охоплення широкого діапазону верств населення у доступній формі та з низьким порогом для залученості.</p> <p>Заявки повинні передбачати заходи, що є допустимими для української культури та соціуму.</p> <p>Заходи можуть бути у формі цифрових інструментів. Цифрові заходи можуть бути обмежені низьким попитом та низькою залученістю користувачів. Тому заявки, що передбачають використання цифрових інструментів, повинні містити конкретні стратегії щодо залучення та утримання кінцевих користувачів.</p> <p>Очікується, що проекти будуть включати як збір, так і розвиток знань. Це може включати, але не обмежуватися, мапування соціально-економічного та правового контексту, а також демографічної та гендерної стратифікації визначених проблем у сфері ментального здоров'я. Однак, хоча нові знання можуть бути частиною результатів проекту, вони не повинні бути основним результатом проекту.</p> <p>Умови конкурсу доступні англійською та українською мовами. Українська версія доступна на вебсайті НФДУ тут.</p> <p>Текст умов спільного конкурсу англійською мовою, опублікований на вебсайті RCN, є юридично обов'язковою версією.</p> |
| <p><b>Who is eligible to apply?</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>Хто має право брати участь у конкурсі?</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>The Norwegian partner will be responsible for submitting the application in the MyRCN webportal. Each project may only include one Norwegian and one Ukrainian partner. The project may not include the participation of R&amp;D suppliers.</p> <p>Both the Norwegian and the Ukrainian partner must meet the requirements stated by their national funding agency. Only approved Norwegian research organisations may apply (see the list of approved Norwegian research organisations). See more information below.</p> | <p>Норвезький партнер є відповідальним за подання заявки на вебпорталі MyRCN. Кожен проєкт може включати лише одного норвезького та одного українського партнера. Проєкт не може передбачати участь постачальників послуг у сфері досліджень та розробок.</p> <p>Як норвезький, так і український партнери повинні відповідати вимогам, встановленим їхніми національними грантодавачами. Лише схвалені норвезькі дослідницькі організації мають право подавати заявки (див. перелік затверджених норвезьких дослідницьких організацій). Докладнішу інформацію дивіться нижче.</p> |
| <p><b>Who can participate in the project?</b></p> <p><b>Requirements relating to the Project Owner</b></p> <p>The research organisation listed as the project owner in the application form must be the Norwegian partner in the project. The project owner must submit the application on behalf of all partners. The project owner will bear the primary responsibility for the project, including its technical and administrative coordination and timely scientific and financial reporting.</p>                        | <p><b>Хто може брати участь у проєкті?</b></p> <p><b>Вимоги до власника проєкту</b></p> <p>Дослідницька організація, зазначена в заявці як власник проєкту, повинна бути норвезьким партнером у проєкті. Власник проєкту повинен подати заявку від імені всіх партнерів. Власник проєкту несе основну відповідальність за проєкт, включаючи його технічну та адміністративну координацію, а також своєчасне звітування щодо наукової та фінансової складових проєкту.</p>                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Requirements relating to the project administrator</b></p> <p>The project administrator registered in the application form must be an administrative representative at the project owner organisation, for example head of department, head of research, or someone else at the research organization with the formal authority to approve contracts. This individual will hold formal responsibility for the application and must have to right to formally sign the contract on behalf of the organisation.</p>                                     | <p><b>Вимоги до адміністратора проєкту</b></p> <p>Адміністратор проєкту, зазначений у заявці, повинен бути офіційним адміністративним представником організації-власника проєкту, наприклад, керівником структурного підрозділу, керівником дослідницького підрозділу або іншим представником дослідницької організації, уповноваженим на погодження угод. Ця особа офіційно нестиме відповідальність за заявку і повинна мати право підписувати угоду від імені організації.</p>                                                                                                              |
| <p><b>Requirements relating to the project manager</b></p> <p>The project manager must hold an approved doctoral degree or have attained associate professor qualifications prior to the application deadline. For the purposes of this call, employment as Researcher 1, Researcher 2, or Senior Researcher within the institute sector is regarded as equivalent to associate professor competence. The project manager must be employed by the project owner.</p> <p>You can only be the project manager for one application submitted to this call.</p> | <p><b>Вимоги до керівника проєкту</b></p> <p>Керівник проєкту повинен мати підтверджений докторський ступінь або бути особою, що отримала кваліфікацію доцента до закінчення терміну подання заявок. Для цілей цього конкурсу робота на посаді наукового співробітника 1, наукового співробітника 2 або старшого наукового співробітника в інституті вважається еквівалентною кваліфікації доцента. Керівник проєкту повинен бути працевлаштований в юридичній особі, що є власником проєкту.</p> <p>Ви можете бути керівником проєкту лише в межах однієї заявки, поданої на цей конкурс.</p> |
| <p><b>Requirements for Ukrainian partners</b></p> <p>The Ukrainian partner must be a research institution or an institution of higher education of state ownership, registered in</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>Вимоги до українських партнерів</b></p> <p>Український партнер повинен бути науковою установою або закладом вищої освіти державної форми власності, зареєстрованою(им) в Україні в якості юридичної особи в</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Ukraine as a legal entity in the United State Register of Legal Entities, Individual Entrepreneurs, and Public Organisations.</p> <p>The Ukrainian principal investigator must have a research degree obtained or recognized in Ukraine and the Ukrainian partner must be their main place of employment. Other Ukrainian investigators must have a research degree obtained or recognised in Ukraine or be a postgraduate student. The Ukrainian partner must include at least three investigators (including the principal investigator) and a maximum of two support staff.</p> <p>The Ukrainian investigators and support staff can only be included in one proposal submitted to this call.</p> <p>Detailed eligibility requirements for the Ukrainian partners and researchers are given in the Annex.</p> | <p>Єдиному державному реєстрі юридичних осіб, фізичних осіб-підприємців та громадських формувань.</p> <p>Український науковий керівник повинен мати науковий ступінь, отриманий або визнаний в Україні. Він має працювати в юридичній особі, що є українським партнером в проєкті, за основним місцем роботи. Інші українські дослідники повинні мати науковий ступінь, отриманий або визнаний в Україні, або бути аспірантами. Щонайменше троє вчених (включно з науковим керівником) та щонайбільше дві особи в якості допоміжного персоналу мають представляти українського партнера в проєкті.</p> <p>Українські вчені та допоміжний персонал можуть бути включені лише в одну заявку, подану на цей конкурс.</p> <p>Детальні вимоги до українських партнерів та вчених наведені в Додатку.</p> |
| <p><b>What can you seek funding for?</b></p> <p>You can apply for funding to cover the actual costs necessary to carry out the project. A cost covered from external sources would not constitute an actual cost for the project and would not be eligible to be covered by the grant awarded by the RCN. The project owner must obtain information on costs from the partner in the project. No more than 60 percent of the total budget may be allocated to either partner. These costs must be entered in the cost plan under the cost category to</p>                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>Покриття яких витрат допускається в межах проєкту?</b></p> <p>Ви можете подати заявку на фінансування для покриття фактичних витрат, необхідних для реалізації проєкту. Витрати, покриті із зовнішніх джерел, не будуть вважатися фактичними витратами на проєкт і не підлягатимуть покриттю за рахунок гранту, наданого ДРН. Власник проєкту повинен отримати інформацію про витрати від партнера по проєкту. Жодному з партнерів не може бути виділено більше 60 відсотків від загального бюджету. Ці</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>which they belong. The cost plan must be in thousands of NOK.</p> <p>Ukrainian institutions may calculate payroll and other costs in UAH according to institutional rules and Ukrainian legislation but must convert to NOK for the joint application and reporting. Additional requirements for the budget for the Ukrainian partner are outlined in the Annex.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>витрати повинні бути внесені до планованого кошторису за відповідною категорією витрат. Планований кошторис має бути викладений в тисячах норвезьких крон.</p> <p>Українські установи можуть розраховувати фонд оплати праці та інші витрати в гривнях відповідно до інституційних правил та українського законодавства, але повинні конвертувати їх у норвезькі крони у спільній заявці та звітних документах. Додаткові вимоги для бюджету українського партнера викладені в Додатку.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>We require that you structure the project budget into the following cost categories in your application:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Payroll and indirect expenses:</b> Own salary in accordance with rates for funding research fellowships. Overhead costs incurred by research organisations abroad and in Norway are included in the rates. If the funding from the RCN does not cover all the costs of the position, the difference must be covered through own funding.</li> <li>• <b>Equipment:</b> This includes operating and depreciation costs for scientific equipment and research infrastructure necessary to carry out the project.</li> <li>• <b>Operating expenses:</b> Costs for other activities that are necessary to carry out the project's R&amp;D activities.</li> </ul> <p>The funding cannot be used to cover purchase of R&amp;D services.</p> | <p>Ми вимагаємо, щоб ви структурували бюджет проєкту у вашій заявці за такими категоріями витрат:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Оплата праці та непрямі витрати:</b> власна заробітна плата відповідно до ставок фінансування наукових стипендій. Непрямі витрати, понесені науковими організаціями за кордоном та в Норвегії, включені до ставок. Якщо фінансування від ДРН не покриває всіх витрат, передбачених для посади, різницю необхідно покрити за рахунок власних коштів.</li> <li>• <b>Обладнання:</b> Сюди входять експлуатаційні та амортизаційні витрати на наукове обладнання та дослідницьку інфраструктуру, необхідні для реалізації проєкту.</li> <li>• <b>Операційні витрати:</b> Витрати на інші заходи, необхідні для реалізації заходів з проведення досліджень і розробок у межах проєкту. Фінансування не може бути використане для покриття витрат на придбання послуг з досліджень та розробок.</li> </ul> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>The Norwegian partner must ensure that all costs are according to the RCN's general budget requirements. The Ukrainian partner will have additional requirements specified below and in the Annex at the end of the call text. The grant is paid out to the Norwegian partner according to the grant agreement. Successful applicants will enter into a collaboration agreement covering at least the entire project implementation period.</p> <p>You will find detailed and important information about what to enter in the project budget on the website.</p>                                                     | <p>Норвезький партнер повинен забезпечити, щоб усі витрати відповідали загальним бюджетним вимогам ДРН. До українського партнера будуть застосовуватися додаткові вимоги, зазначені нижче та в Додатку, що викладений в кінці тексту спільного конкурсу. Грант виплачується норвезькому партнеру відповідно до грантової угоди. Між успішними заявниками буде укладено угоду про співпрацю, яка охоплюватиме принаймні весь період реалізації проєкту.</p> <p>Більш детальну та важливу інформацію про те, що можна включати в бюджет проєкту, ви знайдете на вебсайті.</p> |
| <p><b>Scope of support</b></p> <p>Funding of NOK 2– 6 million per project is available under this call. We do not require own financing.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>Обсяг фінансування</b></p> <p>Допустимий обсяг фінансування одного проєкту в рамках цього конкурсу – від 2 до 6 мільйонів норвезьких крон. Ми не вимагаємо власного фінансування.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>Research ethics</b></p> <p>The RCN requires a high standard of research ethics in the projects we fund, and ethics is included in the assessment criterion for Research Quality - Quality in R&amp;D Activities. In the template for the project description, there is a separate section that deals with research ethics. The description of ethics is first and foremost an assurance to the expert panel that there is a plan in place to deal with the most important ethical dilemmas in the project. If you need to describe this in more detail, this can be done elsewhere in the project description.</p> | <p><b>Етика досліджень</b></p> <p>ДРН вимагає високих стандартів етики досліджень у проєктах, які фінансує, і етика включена до критеріїв оцінки якості досліджень – якості заходів з проведення досліджень і розробок. У шаблоні опису проєкту є окремий розділ, присвячений етиці досліджень. Опис етики – це насамперед запевнення комісії експертів в тому, що існує план вирішення найважливіших етичних дилем у межах проєкту. Якщо вам потрібно описати це більш детально, це може бути зроблене в іншій частині опису проєкту.</p>                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>The responsibility for ensuring that the research ethics standard is followed lies with the individual researcher and research institution (cf. the Act on the Organisation of Research Ethics Work). The panel's assessment and the RCN's decision on funding do not entail any research ethics approval.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Відповідальність за дотримання стандартів етики досліджень покладається на окремих вчених та дослідницькі установи (див. Закон про організацію роботи з етики досліджень). Оцінка комісії та рішення ДРН щодо фінансування не передбачають здійснення оцінки етики досліджень.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>Conditions for funding</b></p> <p>In addition, you must be aware of the following if you should receive an award from us:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The RCN's conditions for funding can also be found in our general terms and conditions for R&amp;D projects on the information page What the contract involves.</li> <li>• Intellectual property rights are regulated by the general terms and conditions for R&amp;D projects linked to above.</li> <li>• The Project Owner and any partners are required to make reference to the RCN's support in any external information issued about the project. Reference to the RCN's support in external information must also include reference to the NRFU.</li> <li>• The project manager and the Project Owner must have assessed and handled the consideration of research security in</li> </ul> | <p><b>Умови фінансування</b></p> <p>Додатково, якщо ви отримаєте від нас грант, ви повинні знати про таке:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Умови фінансування ДРН також можна знайти в наших загальних умовах та положеннях для проєктів з виконання наукових досліджень і розробок на інформаційній сторінці «Що передбачає контракт».</li> <li>• Права інтелектуальної власності регулюються загальними умовами та положеннями для проєктів з виконання наукових досліджень і розробок, посилання на які наведено вище.</li> <li>• Власник проєкту та будь-які партнери зобов'язані згадувати про підтримку ДРН у будь-якій зовнішній інформації, що публікується про проєкт. Згадка про підтримку ДРН у зовнішній інформації також повинна містити згадку про НФДУ.</li> <li>• Керівник проєкту та власник проєкту повинні оцінити та врегулювати питання безпеки досліджень у проєкті. Безпека досліджень стосується ризиків, пов'язаних з</li> </ul> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>the project. Research security refers to risks associated with unwanted transfer of knowledge and technology, impact on research and innovation, or breaches of research ethics/integrity where knowledge and technology are used to undermine key societal values.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The RCN requires full and immediate open access for scientific articles, see Open access to publications.</li> <li>• For all projects that handle data, the project owner must prepare a data management plan in connection with the revised application, where you will find more information about the requirements for data management plans in projects that receive funding from us.</li> <li>• The Ukrainian partner will in addition be submitting a separate scientific progress report to be reviewed by the NFRU Scientific Council. By receiving funding, both partners agree that the Ukrainian partner will submit this report.</li> </ul> | <p>небажаним переданням знань і технологій, впливом на дослідження та інновації або порушеннями етики/добročесності досліджень, коли знання та технології використовуються для послаблення ключових суспільних цінностей.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ДРН вимагає повного та негайного відкритого доступу до наукових статей, див. «Відкритий доступ до публікацій».</li> <li>• Для всіх проєктів, в межах яких опрацьовуються дані, власник проєкту повинен підготувати план управління даними на підставі переглянутої заявки, де ви знайдете більше інформації про вимоги до планів управління даними в проєктах, що отримують фінансування від нас.</li> <li>• Український партнер додатково повинен подати окремий звіт про наукові результати, який буде розглянуто Науковою радою НФДУ. Отримуючи фінансування, обидва партнери погоджуються на те, що український партнер подасть цей звіт.</li> </ul> |
| <p><b>Practical information</b></p> <p><b>Requirements for this funding scheme</b></p> <p>The proposal must be submitted by the Norwegian partner/applicant. Each applicant can only submit one proposal. The project owner shall submit all the application documents to RCN by the deadline for submissions. In addition, the Ukrainian partner shall submit all the application</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>Практична інформація</b></p> <p><b>Вимоги до цієї схеми фінансування</b></p> <p>Заявка повинна бути подана норвезьким партнером/заявником. Кожен заявник може подати лише одну заявку. Власник проєкту повинен подати всі документи заявки до ДРН до кінцевого терміну подання заявок. Крім того, український партнер повинен подати всі</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>documents listed in the Annex to the NRFU within three working days after the deadline for submissions.</p> <p>The application must meet the following requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Each proposal must have one main applicant based in Norway and one partner based in Ukraine.</li> <li>• All applications and attachments submitted to the call must be in English. In some cases (listed in the Annex), attachments must be submitted in Ukrainian with an unofficial English translation attached.</li> <li>• All attachments must be in PDF format.</li> <li>• All mandatory attachments must be included using the templates supplied below.</li> <li>• The budget must adhere to the requirement of allocation of funds between the Norwegian and Ukrainian partner.</li> <li>• Requirements relating to the project manager and the Project Owner must be met.</li> <li>• Projects must start between 1 January 2027 and 1 July 2027. The latest permitted project completion is 30 June 2030.</li> </ul> | <p>документи, що додаються до заявки, перелічені в Додатку, до НФДУ, протягом трьох робочих днів після кінцевого терміну подання заявок.</p> <p>Заявка повинна відповідати таким вимогам:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Кожна заявка повинна мати одного основного заявника, який знаходиться в Норвегії, та одного партнера, який знаходиться в Україні.</li> <li>• Усі заявки та додатки до них, що подаються на конкурс, повинні бути складені англійською мовою. У деяких випадках (перелічені в Додатку) додатки повинні бути подані українською мовою з неофіційним перекладом англійською мовою.</li> <li>• Усі додатки повинні бути у форматі PDF.</li> <li>• Усі обов'язкові додатки повинні бути складені з використанням шаблонів, наведених нижче.</li> <li>• Бюджет повинен відповідати вимогам щодо розподілу коштів між норвезьким та українським партнерами.</li> <li>• Повинні бути дотримані вимоги щодо керівника проєкту та власника проєкту.</li> <li>• Проєкти повинні розпочатися в період з 1 січня 2027 року по 1 липня 2027 року. Останній дозволений термін завершення проєкту – 30 червня 2030 року.</li> </ul> |
| <p><b>Mandatory attachments</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>Обов'язкові додатки</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Project description.</li> <li>• CV for the project manager (i.e. the Norwegian principal investigator), the Ukrainian principal investigator and Ukrainian researchers (see Annex for details); maximum of four pages each).</li> <li>• For the Ukrainian partner, the NRFU requires six attachments as documentation. You can find the list of these mandatory attachments in the Annex.</li> </ul> <p>Use the standard templates for all attachments, including those specific to the Ukrainian partner. The templates are available at the bottom of this page.</p>                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Опис проекту.</li> <li>• Резюме (CV) керівника проекту (тобто наукового керівника з боку норвезького партнера), наукового керівника з боку українського партнера та українських дослідників (детальніше див. Додаток); максимум чотири сторінки кожне).</li> <li>• Для українського партнера НФДУ вимагає шість додатків – форм документів. Перелік цих обов’язкових додатків можна знайти в Додатку.</li> </ul> <p>Використовуйте стандартні форми для всіх додатків, включаючи ті, що стосуються українського партнера. Форми доступні нижче.</p>                                                           |
| <p><b>Optional attachments</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Attach CVs for the any other important project participants (each a maximum of four pages). Upload each CV as a separate attachment and select the attachment category "Curriculum vitae (CV)". You will assess which project participants are the most important, and in which cases it will be of importance in the application processing to assess the project participants' qualifications.</li> </ul> <p>All attachments to the application must be submitted with the application. We do not accept attachments submitted after the application deadline unless the RCN and/or the NRFU have requested additional documentation.</p> | <p><b>Необов’язкові додатки</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Додайте резюме (CV) інших важливих учасників проекту (максимум чотири сторінки кожне). Завантажте кожне резюме (CV) як окреме вкладення та виберіть категорію вкладення «Резюме (CV)». Ви оцінюєте самостійно, які учасники проекту є найважливішими, і в яких випадках для обробки заявки буде важливо оцінити кваліфікацію учасників проекту.</li> </ul> <p>Усі додатки до заявки повинні бути подані разом із заявкою. Ми не приймаємо додатки, подані після закінчення терміну подання заявок, крім випадків, коли ДРН та/або НФДУ запросили додаткові документи.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>We will not consider documents and websites linked to in the application, or attachments other than those specified above. Be careful to upload the correct attachment type, as there are no technical restrictions on what kind of templates it is possible to upload in the application form.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>Ми не розглядатимемо документи та вебсайти, на які є посилання в заявці, або додатки, крім зазначених вище. Будьте обачливими із завантаженням правильного типу вкладення, оскільки немає технічних обмежень щодо того, які шаблони можна завантажувати в форму заявки.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p><b>Assessment criteria</b></p> <p><b>Excellence – potential for advancing the state-of-the-art</b></p> <p>The extent to which the proposed work is ambitious, novel, and goes beyond the state-of-the-art</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Scientific creativity and originality.</li> <li>• Novelty and boldness of hypotheses or research questions.</li> <li>• Potential for development of new knowledge beyond the current state-of-the-art, including significant theoretical, methodological, experimental or empirical advancement.</li> </ul> | <p><b>Критерії оцінювання</b></p> <p><b>Досконалість – потенціал для вдосконалення сучасного рівня розвитку галузі</b></p> <p>Ступінь амбітності запропонованої роботи, новизни та виходу за межі сучасного рівня розвитку галузі</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Наукова креативність та оригінальність.</li> <li>• Новизна та сміливість гіпотез або дослідницьких питань.</li> <li>• Потенціал для розвитку нових знань, що виходять за межі актуального рівня розвитку галузі, включаючи значний теоретичний, методологічний, експериментальний або емпіричний розвиток.</li> </ul> |
| <p><b>Excellence – quality of R&amp;D activities</b></p> <p>The quality of the proposed R&amp;D activities</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quality of the research questions, hypotheses and project objectives, and the extent to which they are clearly and adequately specified.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>Досконалість – якість заходів з проведення досліджень і розробок</b></p> <p>Якість запропонованих заходів з проведення досліджень і розробок</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Якість дослідницьких питань, гіпотез та цілей проєкту, а також ступінь їх чіткого та належного визначення.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Credibility and appropriateness of the theoretical approach, research design and use of scientific methods. Appropriate consideration of interdisciplinary approaches.</li> <li>• The extent to which appropriate consideration has been given to ethical issues and gender dimension in research content, and the use of stakeholder/user knowledge if appropriate.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Надійність та доцільність теоретичного підходу, дизайну дослідження та використання наукових методів. Належне врахування міждисциплінарних підходів.</li> <li>• Ступінь належності уваги, що була приділена етичним питанням та гендерному аспекту в змісті досліджень, а також використанню знань зацікавлених сторін/користувачів, якщо це доречно.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p><b>Impact</b></p> <p>Potential impact of the proposed research</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Potential for academic impact:             <ul style="list-style-type: none"> <li>o The extent to which the planned outputs of the project address important present and/or future scientific challenges.</li> <li>o The extent to which the planned outputs are openly accessible to ensure reusability of the research outputs and enhance reproducibility.</li> </ul> </li> <li>• Potential for societal impact (if addressed by the applicant):             <ul style="list-style-type: none"> <li>o The extent to which the planned outputs of the project address UN Sustainable Development Goals or other important present and/or future societal challenges.</li> </ul> </li> </ul> | <p><b>Вплив</b></p> <p>Потенційний вплив запропонованого дослідження</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Потенційний вплив на науку:             <ul style="list-style-type: none"> <li>o Ступінь, до якого заплановані результати проєкту відповідають важливим сучасним та/або майбутнім науковим викликам.</li> <li>o Ступінь відкритості запланованих результатів та забезпечення можливості повторного використання наукових результатів, а також підвищення відтворюваності.</li> </ul> </li> <li>• Потенційний вплив на суспільство (якщо заявник вказує про це):             <ul style="list-style-type: none"> <li>o Ступінь впливу запланованих результатів проєкту на досягнення Цілей сталого розвитку ООН або вплив на інші важливі сучасні та/або майбутні суспільні виклики.</li> </ul> </li> </ul> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>o The extent to which the potential impacts are clearly formulated and plausible.</p> <p>Communication and exploitation</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The extent to which the appropriate open science practices are implemented as an integral part of the proposed project to ensure open sharing and wide distribution of research outputs.</li> <li>• Quality and scope of communication and engagement activities with different target audiences, including relevant stakeholders/users.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>o Ступінь чіткості формулювання і вірогідності потенційного впливу.</p> <p>Комунікація та використання</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ступінь впровадження відповідних практик відкритої науки як невід'ємної частини запропонованого проєкту для забезпечення відкритого обміну та широкого поширення результатів досліджень.</li> <li>• Якість та обсяг комунікаційних заходів та заходів зі взаємодії з різними цільовими аудиторіями, включаючи відповідні зацікавлені сторони/користувачів.</li> </ul>                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>Implementation</b></p> <p>The quality of the project manager and project group</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The extent to which the project manager has relevant expertise and experience, and demonstrated ability to perform high-quality research (as appropriate to the career stage).</li> <li>• The degree of complementarity of the participants and the extent to which the project group has the necessary expertise needed to undertake the research effectively.</li> </ul> <p>The quality of the project organisation and management</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Effectiveness of the project organisation, including the extent to which resources assigned to work packages are aligned with project objectives and deliverables.</li> </ul> | <p><b>Реалізація</b></p> <p>Якість роботи керівника проєкту та виконавців проєкту</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ступінь володіння відповідними знаннями та досвідом керівника проєкту, а також демонстрації його здатності проводити високоякісні дослідження (відповідно до етапу наукової кар'єри).</li> <li>• Ступінь взаємодоповнюваності учасників та володіння виконавців необхідними знаннями для ефективного проведення досліджень.</li> </ul> <p>Якість організації та управління проєктом</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ефективність організації проєкту, включаючи ступінь відповідності ресурсів, виділених на робочі пакети, цілям та результатам проєкту.</li> </ul> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appropriateness of the allocation of tasks, ensuring that all participants have a valid role and adequate resources in the project to fulfil that role.</li> <li>• Appropriateness of the proposed management structures and governance.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Доцільність розподілу завдань, що забезпечує всім учасникам вагому роль та достатні ресурси в проєкті для її належного виконання.</li> <li>• Доцільність запропонованих структур управління та керівництва.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p><b>Relevance to the call for proposals</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The extent to which the project satisfies the thematic orientation described in the call for proposals.</li> <li>• The extent to which the project satisfies any other priorities in the call for proposals.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p><b>Відповідність тематиці конкурсу</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ступінь відповідності проєкту тематичній спрямованості, описаній в умовах конкурсу.</li> <li>• Ступінь відповідності проєкту будь-яким іншим пріоритетам, зазначеним в умовах конкурсу.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p><b>Administrative procedures</b></p> <p>The RCN will check if the applications fulfil the formal requirements for the applications, including the total budget, the number of partners, the project's length and whether all mandatory attachments have been submitted. The RCN will then assess the eligibility of the Norwegian partner and the NRFU will assess the eligibility of the Ukrainian partner. If the proposal fulfils the eligibility criteria, it will go to the next step of the application process. Otherwise, the proposal will be rejected.</p> <p>The RCN will inform the Project Owner of such rejection and justify its decision.</p> | <p><b>Адміністративні процедури</b></p> <p>ДРН перевірить, чи відповідають заявки загальним формальним вимогам, включаючи повний бюджет, кількість партнерів, тривалість проєкту та наявність усіх обов'язкових додатків. Потім ДРН оцінить відповідність норвезьких партнерів формальним ознакам, яким вони мають відповідати, а НФДУ оцінить відповідність українських партнерів формальним ознакам, яким мають відповідати вони. Якщо заявка відповідає формальним ознакам, вона перейде до наступного етапу її опрацювання. В іншому випадку заявка буде відхилена.</p> <p>ДРН повідомить власника проєкту про таке відхилення та обґрунтує своє рішення.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>The Research Council of Norway may reject applications where the Project Owner or any partner has significantly breached its obligations in other projects funded by the Research Council within the two years prior to the submission of the application.</p> <p>The application may be rejected if the project manager has been convicted of misconduct by the Joint Integrity Committee or the Investigation Committee in the last two years prior to the submitted application.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Дослідницька Рада Норвегії може відхилити заявки, якщо власник проєкту або будь-який партнер істотно порушив свої зобов'язання в інших проєктах, що фінансуються ДРН протягом двох років, що передують поданню заявки.</p> <p>Заявка може бути відхилена, якщо керівник проєкту був притягнутий Спільним комітетом з питань доброчесності або Комітетом з розслідувань до відповідальності за порушення протягом двох років, що передують поданню заявки.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>We will follow the RCN's standard administrative procedures for application processing. Read more about the application processing, including the obligatory use of referee panels, here: How we process applications. The employees of the Directorate of the NRFU, members of the Scientific Council of the NRFU and members of the Supervisory Board of the NRFU cannot be members of the referee panel. Any individual participating or who is otherwise involved in a proposal submitted to this call cannot be selected for the referee panel carrying out review.</p> <p>The RCN may reject applications where the Project Owner or partner has materially breached their obligations in other projects funded by the RCN in the two years prior to the submission of the application. RCN may at any point during the administrative procedures reject an application if the requirements of the call text become unfulfilled, including where false information has been submitted.</p> | <p>Ми будемо дотримуватися стандартних адміністративних процедур ДРН щодо опрацювання заявок. Детальніше про опрацювання заявок, включаючи обов'язкове використання комісій експертів, читайте тут: «Як ми обробляємо заявки». Співробітники дирекції НФДУ, члени Наукової ради НФДУ та члени Наглядової ради НФДУ не можуть бути членами комісії експертів. Будь-яка особа, яка бере участь або іншим чином залучена до заявки, поданої на цей конкурс, не може бути обрана до комісії експертів, що розглядають заявки за конкурсом.</p> <p>ДРН може відхилити заявки, якщо власник проєкту або партнер істотно порушив свої зобов'язання в інших проєктах, що фінансуються ДРН, протягом двох років, що передують поданню заявки. ДРН може в будь-який момент під час адміністративних процедур відхилити заявку, якщо вимоги тексту умов конкурсу не виконуються, в тому числі у випадку подання неправдивої інформації.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>The referee panels award the applications five separate marks and written assessments: Potential for advancing the state-of-the-art, Quality of R&amp;D activities, Impact, Implementation and Relevance. The RCN's administration creates ranking lists based on the given marks of each project.</p> <p>Finally, it is the portfolio boards that decide whether the applications will be awarded funding or not. The portfolio boards' decisions are based on the ranking list and an overall assessment of the project portfolio. We will seek to ensure that the breadth of the call's thematic scope is covered.</p> <p>We expect to publish which applications will be awarded in December 2026.</p> | <p>Комісія експертів оцінює заявки за п'ятьма окремими критеріями та надає письмові оцінки: потенціал для вдосконалення сучасного рівня розвитку галузі, якість заходів з проведення досліджень і розробок, вплив, реалізація та відповідність тематиці конкурсу. Адміністрація ДРН складає рейтингові списки на основі оцінок, наданих кожному проєкту.</p> <p>Зрештою, саме профільні ради вирішують, чи будуть заявки отримувати фінансування. Рішення профільних рад ґрунтуються на рейтинговому списку та загальній оцінці профілю проєкту. Ми прагнемо забезпечити охоплення всього тематичного спектру конкурсу.</p> <p>Перелік заявок, які отримають фінансування в межах конкурсу, планується до опублікування у грудні 2026 року.</p> |
| <p><b>Create application</b></p> <p>Applications should be created and submitted on MY RCN Web. Applications templates should be filled and uploaded in the application.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>Створити заявку</b></p> <p>Заявки слід створювати та подавати на вебпорталі «MY RCN». Шаблони заявок мають бути заповнені та завантажені разом із заявкою.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |